

Heimat Hagen Acasă Hagen Начало Хаген

**Această traducere a fost creată
automat.**



Über den QR-Code finden Sie eine digitale Version dieses Berichts.

Можете да намерите дигитална версия на този доклад чрез QR кода. Има и българска версия там.

Puteți găsi o versiune digitală a acestui raport prin intermediul codului QR. Există o versiune în limba românească.



<https://e.feu.de/heimathagen>

Citare pentru această publicație

Schäfer, S.J., van der Noll, J., Conrad, T., Christ, O., & Rohmann, A. (2026). Heimat Hagen – Acasă Hagen – Начало Харен. FernUniversität in Hagen.

O lucrare colectivă

Fără sprijinul a nenumărate persoane, acest proiect nu ar fi fost posibil. În primul rând, dorim să le mulțumim tuturor celor care au completat chestionarele noastre ample!

De asemenea, multe alte persoane au fost implicate în acest proiect, fie în mod direct, fie oferind sprijin din culise. Dorim să îi menționăm în mod special pe:

Agnes Heuvelmann și Matylida Stoy, Güler Kahraman, Natalia Keller, Dr. Thomas Mittmann, Michaela Biertümpel-Schmitz, Andreas Binder, Lajos Gabor, Milena Yolova, Prof. Dr. Oliver Christ, Tina Conrad, Mona C. Griesberg, Leonard Harmening, Janin Homrighausen, Dr. Jolanda van der Noll, Prof. Dr. Anette Rohmann, Dr. Sarina J. Schäfer

Romano Drom Hagen e.V.; mai multe comunități din Hagen

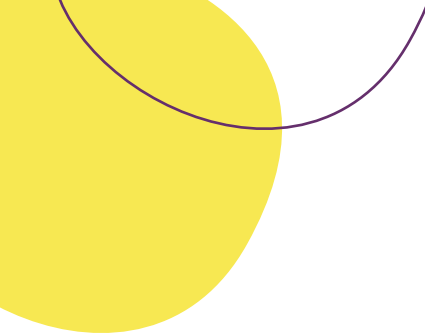
O concluzie înainte de toate

Datele noastre arată în mod convingător cât de diversă este comunitatea persoanelor de origine bulgară și română din Hagen.

În viața de zi cu zi și prin intermediul mass-mediei vedem uneori doar o singură fațetă: problemele care apar în jurul nostru, fragmente de conversații pe care le auzim întâmplător sau stiluri vestimentare care ni se par neobișnuite.

Datele colectate în cadrul sondajului ne arată însă oameni care au venit în Hagen împreună cu familiile lor, în primul rând pentru a le oferi copiilor un viitor mai bun. Provocările rămân limba și educația – două domenii în care, ca societate, trebuie să găsim împreună soluții mai bune.

Per ansamblu, datele arată că persoanele participante la sondaj, în ciuda unor dificultăți considerabile – precum experiențele trăite în țara de origine, condițiile grele de muncă sau situațiile locative dificile – își doresc să realizeze mai mult pentru ele însele și pentru generațiile viitoare în Hagen.



Hagen – o privire de ansamblu

De la extinderea Uniunii Europene către est, orașul Hagen a înregistrat o imigrație semnificativă din Europa de Sud-Est. Proiectul de cercetare Heimat Hagen a colectat date empirice privind situația persoanelor de origine română și bulgară din Hagen. Studiul s-a concentrat asupra domeniilor educație, limbă, muncă, locuire, cultură și sport, participare socială și sănătate. În cooperare cu Centrul Municipal pentru Integrare, obiectivul proiectului a fost de a înțelege mai bine situația specifică din Hagen și de a reuni informații importante pentru dezvoltarea unei societăți diverse și incluzive.

Prezenta broșură oferă o prezentare a celor mai importante rezultate ale studiului și include o interpretare din perspectivă psihosocială, pe baza căreia pot fi formulate recomandări de acțiune.

Proiectul **Heimat Hagen** a fost conceput și implementat în cooperare între Centrul Municipal pentru Integrare al orașului Hagen și Universitatea la Distanță din Hagen și a beneficiat de sprijin financiar atât prin programul „**Demokratie leben!**”, cât și din partea Ministerului pentru Copii, Tineret, Familie, Egalitate, Refugiați și Integrare al landului Renania de Nord–Westfalia.

**Notă:**

Toate procentele au fost rotunjite.

Abrevieri:

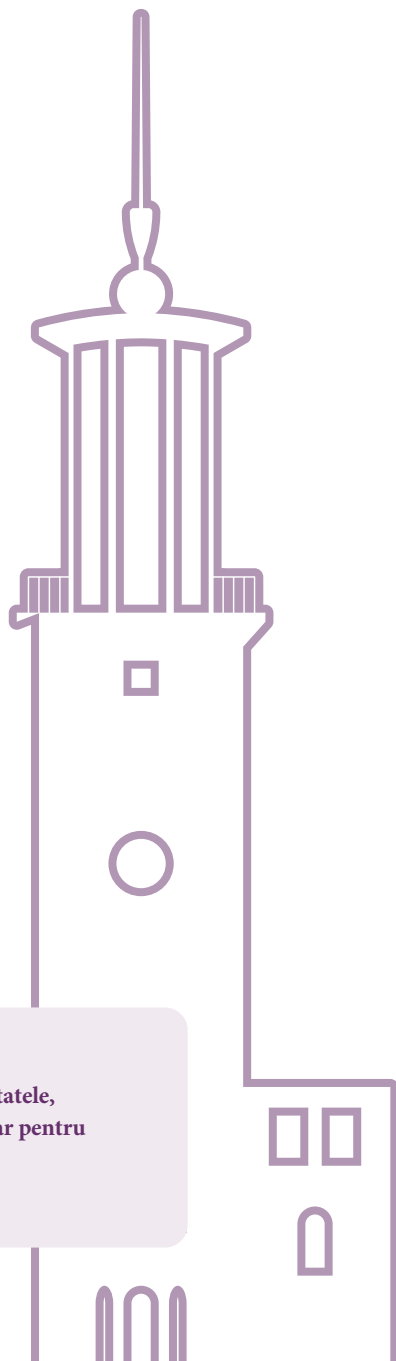
M = media; Media reprezintă valoarea medie a unui set de date.

SD = abaterea standard; Abaterea standard este o măsură care arată cât de mult se abat valorile de la media aritmetică.

Cuprins

Ce s-a realizat?	7
Domeniul tematic Muncă	8
Domeniul tematic Limbă	10
Domeniul tematic Sănătate	12
Domeniul tematic Locuire	14
Domeniul tematic Cultură și sport	16
Domeniul tematic Participare	18
Domeniul tematic Educație	20
Glosar	23
Bibliografie	24

Pentru fiecare domeniu tematic sunt sintetizate rezultatele, acestea sunt încadrate din punct de vedere științific, iar pentru practică sunt formulate recomandări.



Ce s-a făcut?

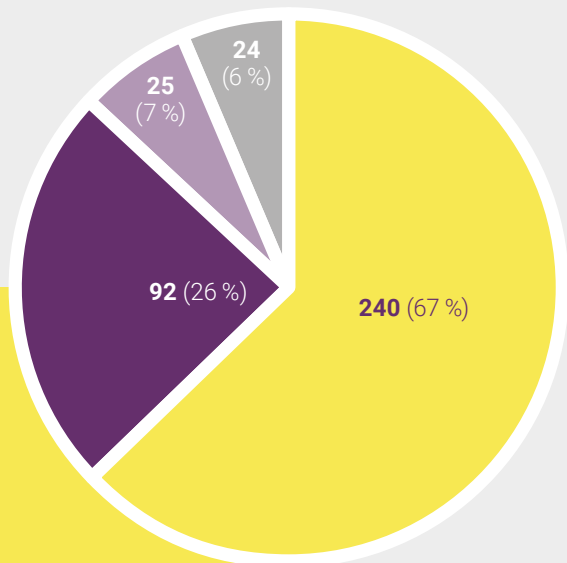
O parte centrală a proiectului „Heimat Hagen” a fost o colectare amplă de date. În octombrie 2023 a fost finalizat un sondaj în rândul a aproximativ 400 de persoane de origine română și bulgară. Distribuirea chestionarelor s-a realizat prin intermediul Centrului Municipal de Integrare către persoane individuale, care au completat întrebările în mod independent, acasă.

Deoarece nu a fost posibilă o asistență individuală în timpul completării chestionarelor, dificultățile de înțelegere apărute în anumite cazuri ar fi putut influența rezultatele..

Am intervievat în total 381 de persoane. Figura 1 prezintă proporția persoanelor de origine română și bulgară.

Figura 1

- România
- Bulgaria
- fără consimțământ
- fără informații



Vârsta:

M = 34,78 ani | SD = 9,99

17 până la 63 de ani

În Germania din:

M = 5,69 ani | SD = 2,72

În Hagen din:

M = 5,10 ani | SD = 2,86

Gen:

n = 183 (58 %) masculin | n = 134 (42 %) feminin

Persoanele care nu și-au dat consimțământul au fost excluse din analize. Dintre cele 356 de persoane rămase, 218 s-au identificat ca fiind romi/rome.

Domeniul tematic: Muncă

Eșantionul nostru reflectă, în domeniul muncii, în linii mari constatările statisticilor oficiale. Majoritatea participanților au doar câțiva ani de educație formală:

59 % au declarat că au urmat școala mai puțin de 10 ani.

17 % au declarat că au urmat școala cel puțin 10 ani.

4 % au absolvit studii universitare.

1 % merg în prezent încă la școală.

Cu toate acestea, ponderea persoanelor ocupate profesional corespunde aproximativ celei înregistrate în cazul altor grupuri cu istoric de migrație: 60 % în Hagen și 62 % în Renania de Nord-Westfalia (NRW). Prin comparație, rata de ocupare a persoanelor fără istoric de migrație este de 75 % în Hagen și de 77 % în NRW¹.

Figura 2

Teme legate de muncă: Acord (%)

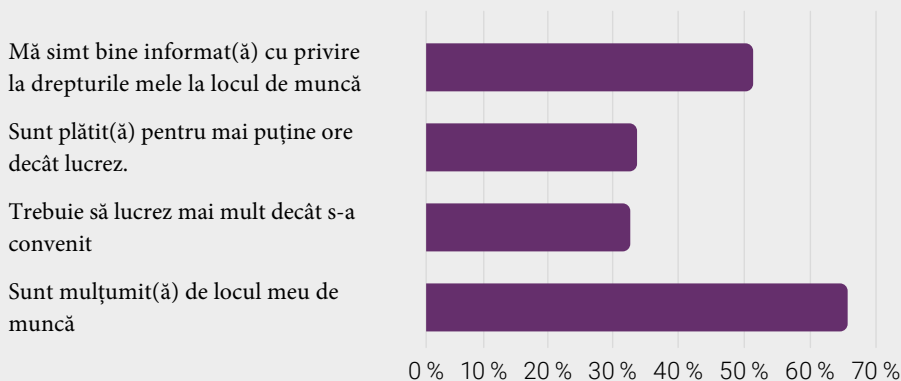


Figura 2 arată modul în care respondenții își percep, în ansamblu, situația profesională.

Aproximativ o treime dintre persoanele chestionate raportează condiții de muncă precare, iar doar 33 % declară că salariul este suficient.

Mai mult de jumătate dintre persoanele chestionate declară că doresc să se dezvolte profesional.

Încadrare științifică

Munca și educația sunt importante, deoarece statutul socioeconomic reprezintă un factor major de risc în multe domenii ale vieții. De exemplu, acesta poate genera riscuri pentru sănătatea mintală, pentru factorii de risc biologici și pentru speranța de viață.² De asemenea, are o influență asupra succesului profesional al propriilor copii, precum și asupra integrării proprii și a acestora în societate.³

În plus, munca și formarea profesională reprezintă cei mai importanți factori pentru contactul cu majoritatea populației.⁴



Domenii de acțiune.

- Oferte de formare continuă special concepute pentru grupul țintă
- Cooperări cu întreprinderi (de exemplu, prin intermediul conceptului „Diversity Climate”⁵)
- Sprijinirea învățării limbii în întreprinderi

Recomandări

Pentru a permite participarea socială și stabilitatea economică a migranților, sunt necesare măsuri concrete: ofertele de formare continuă orientate către nevoile specifice ale grupului sprijină migranții să se integreze pe piața muncii sau să își dezvolte parcursul profesional. De asemenea, cooperările cu întreprinderile sunt esențiale. Un climat organizațional în cadrul companiei care recunoaște și apreciază diversitatea favorizează atașamentul emoțional față de întreprindere – în special în cazul persoanelor care se identifică puternic cu grupul lor de origine.⁵

În cele din urmă, și limba reprezintă o cheie pentru participarea profesională – în special la locul de muncă. Cursurile de limbă organizate în cadrul întreprinderilor, modelele de tip tandem, precum și integrarea sprijinului lingvistic în activitatea profesională de zi cu zi îmbunătățesc nu doar comunicarea, ci și integrarea în echipă.

Domeniul tematic: Limbă

Rezultatele cercetării noastre arată că mulți migranți trebuie să depășească bariere lingvistice – în special în ceea ce privește limba germană se evidențiază provocări semnificative.

În același timp, este exprimată clar dorința de a îmbunătăți cunoștințele de limbă germană.

Limba proprie

6 % vorbesc slab, 6 % citesc slab, 7 % scriu slab

Limba germană

51 % vorbesc slab, 45 % citesc slab, 45 % scriu slab

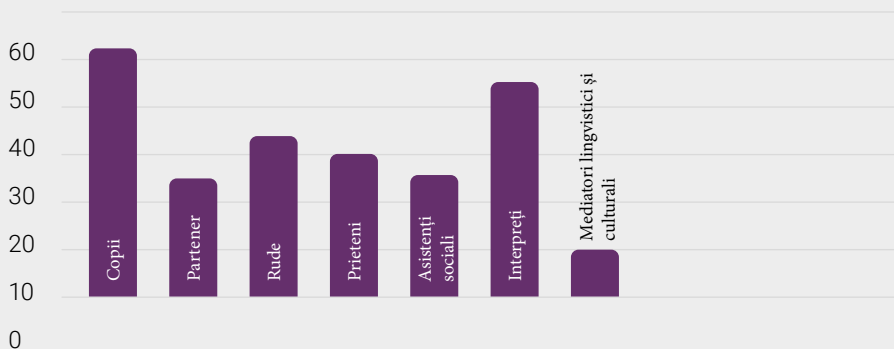
Cu o medie de $M = 4,52$ și o abatere standard de $SD = 0,91$, acordul față de dorința de a-și îmbunătăți cunoștințele de limba germană este foarte ridicat la aproape toți participanții, pe o scală de la 1 la 5.

Curs de limbă

71 % au participat la un curs de limba germană. Gradul de satisfacție față de aceste cursuri este ridicat, cu un nivel de acord de $M = 4,65$ și $SD = 0,89$.

Figura 3

Cine ajută în cazul barierelor lingvistice?



Mulți copii din familii cu istoric de migrație preiau de timpuriu un rol deosebit: ei traduc și interpretează pentru părinții lor – la medic, la școală sau la autorități. Fenomenul cunoscut sub denumirea de „Children Language Brokering” este foarte răspândit.^{6 7 8} Acest lucru s-a reflectat și în studiul nostru.

Încadrare științifică

Limba trebuie înțeleasă ca o cheie a participării sociale.⁹ Rolul de interpret al copiilor este adesea o sabie cu două tăișuri. Traducerea și interpretarea pentru membrii familiei contribuie la dezvoltarea competențelor lingvistice, culturale și emoționale. În același timp, însă, această responsabilitate implică o povară emoțională și socială considerabilă.¹⁰ Copiii trebuie să transmită informații pe care ei înșiși le înțeleg cu greu sau care nu sunt adecvate vârstei lor,¹¹ aspect asociat cu simptome de depresie, anxietate și stres.^{12 10 13}



Sunt necesare de urgență mai multe informații disponibile în mai multe limbi în cadrul societății, de exemplu în instituțiile publice și în alte organizații, precum și structuri de sprijin pentru familii – pentru ca cei mici să poată rămâne copii.

Recomandări

Utilizarea imaginilor și a pictogramelor poate facilita considerabil comunicarea în domenii importante (de exemplu, în spitale).¹⁴

Pe lângă cursurile de limbă, ofertele mobile de învățare¹⁵ și aplicațiile dezvoltate special în acest scop pot sprijini procesul de învățare a limbii.¹⁶

În același timp, este necesară o comunicare în mai multe limbi, precum și sprijinul oferit de furnizori de servicii lingvistice instruiți, ori de câte ori este posibil.

Domeniul tematic: Sănătate

În eșantionul analizat de noi, participanții au raportat, în general, o stare bună de sănătate fizică. Cu toate acestea, factorii de solicitare la nivel psihic trebuie considerați ridicați.

Încrederea în medici este limitată la mai mult de o treime dintre persoanele incluse în eșantion, iar nu toate persoanele beneficiază de asigurare de sănătate.

Integrarea în sistemul de sănătate

63% declară că au încredere deplină în medici.

86% declară că beneficiază de asigurare de sănătate (14% nu sunt asigurați).

74% declară că știu cui se pot adresa în cazul unor probleme de sănătate.

70% declară că primesc sprijin atunci când se adresează acestor servicii.

Sănătate

Starea de sănătate fizică autoevaluată are o valoare medie de 1,64 (situată între „foarte bună” și „bună”; SD = 0,97, pe o scală de la 1 la 5).

21% dintre persoanele incluse în eșantion raportează simptome care pot indica o depresie (prevalența în populația generală din Germania: 17%¹⁷).

25% dintre persoanele incluse în eșantion raportează simptome care pot indica o tulburare de anxietate generalizată (prevalența în populația generală: 10% în rândul femeilor, 5% în rândul bărbaților¹⁷).



Încadrare științifică

Poverile psihice au consecințe de amploare, prin efectele asupra sănătății (comorbiditate ridicată cu afecțiuni fizice), prin absențele de la locul de muncă și prin legăturile existente cu nivelul de educație atins.^{18 19}

Cu toate acestea, multe servicii de sprijin nu sunt utilizate de persoanele cu experiență de migrație.²⁰ Acest lucru se poate datora, printre altele, reținerii și sentimentului de rușine,²¹ dar și faptului că o mare parte dintre persoanele intervievate nu știu cui se pot adresa.



Domenii de acțiune

- Implicarea mai puternică a comunităților
- Servicii de psihoterapie sensibile din punct de vedere cultural²⁴

Recomandări

Informațiile despre sistemul de sănătate și accesul efectiv la medici sunt esențiale. Acestea trebuie comunicate în mod transparent și în mai multe limbi.²²

Este remarcabil nivelul ridicat de solicitare în ceea ce privește aspectele psihice. În acest domeniu sunt necesare servicii de sprijin specifice și ușor accesibile, concepute într-o manieră sensibilă din punct de vedere cultural. Psihoterapia adaptată cultural poate aduce o contribuție importantă în acest sens.²²

La fel de importantă este implicarea mai puternică a comunităților însele – ca punte de legătură către persoanele afectate, pentru construirea încrederii și pentru dezvoltarea unor măsuri adaptate nevoilor acestora.²³

Domeniul tematic: Locuire

Ca motive de migrație către Germania, peste 80% dintre persoanele intervievate au declarat că speră la o îmbunătățire a condițiilor lor de viață. Cu toate acestea, și în Germania pot fi identificate diverse domenii problematice la nivelul cartierelor.

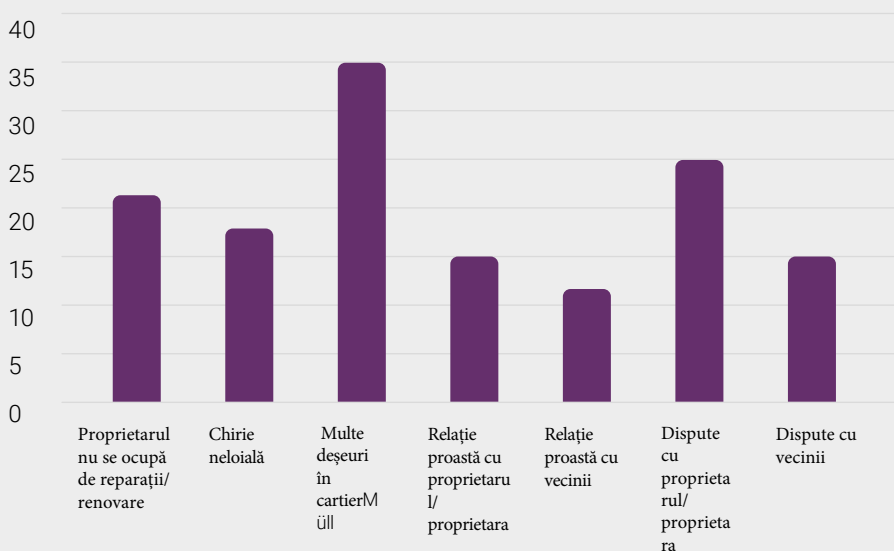
Pe de o parte, persoanele intervievate locuiesc în spații restrânse, cu o medie de $M = 4,32$ ($SD = 1,75$) persoane în $M = 3,10$ ($SD = 3,56$) camere, pe o suprafață medie de $M = 64,81 \text{ m}^2$. În unele cazuri, spațiul locativ disponibil este foarte redus, lipsind astfel posibilitățile de retragere și intimitate.

Pe de altă parte, 65% dintre persoanele intervievate au declarat că își plătesc chiria în numerar și primesc o chitanță în schimb. În total, 7% dintre persoanele intervievate își plătesc chiria în numerar, fără a primi o chitanță.

În domeniul locuirii, problema menționată cel mai frecvent de persoanele intervievate a fost cea a **deșeurilor din cartier**, după cum arată Figura 4:

Figura 4

Probleme identificate în cartier (%)



Încadrare științifică

Spațiile de locuit înguste, aprovizionarea insuficientă cu saci pentru gunoi și colectarea rară a deșeurilor reprezintă provocări majore pentru multe comunități.

Adesea, deșeurile se acumulează mai repede decât pot fi eliminate, cu consecințe de amploare. Studiile arată că prezența vizibilă a deșeurilor favorizează apariția unor comportamente suplimentare de neglijență.^{25 26}

Merkelbach și colaboratorii (2021)²⁷ au demonstrat că metodele clasice, precum informarea și educarea populației, își produc efectele doar cu întârziere. În schimb, atunci când sunt combinate cu mici impulsuri comportamentale (*nudges*), care acționează fără constrângere, acestea pot conduce imediat și pe termen lung la reducerea eliminării ilegale a deșeurilor. De exemplu, locuitorii unui cartier își pot manifesta public angajamentul pentru menținerea curățeniei prin aplicarea unui autocolant pe ușa locuinței. Această măsură consolidează norma socială și sentimentul responsabilității comune.



Domenii de acțiune

- Angajament clar
- Consolidarea normelor sociale de exemplu, prin autocolante și campanii de informare.

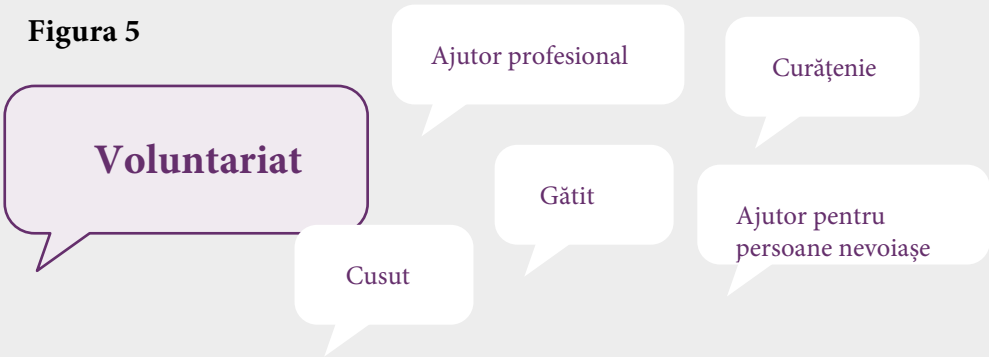
Recomandări

Există modalități prin care se poate acționa în comun pentru a combate problema acumulării deșeurilor. În special, combinarea campaniilor de informare (privind regulile de eliminare a deșeurilor și consecințele eliminării necorespunzătoare) cu mici impulsuri comportamentale, precum autocolante care evidențiază angajamentul față de menținerea curățeniei în cartier și materiale vizuale de reamintire, cum ar fi afișele cu mesaje orientate spre responsabilitatea comunitară, produce efecte imediate după implementare și contribuie la îmbunătățiri pe termen lung.²⁷

Domeniul tematic: Cultură și sport

În cadrul cercetării noastre, participanții au fost întrebați ce instituții sau oferte culturale din orașul Hagen cunosc. 47 % dintre respondenți cunoșteau **Theaterzentrale Lutz**, aceasta fiind instituția culturală cu cel mai ridicat grad de notorietate, urmată de **Pelmke** din cartierul Wehringhausen (46 %) și de **Bildungsverein Romano Drom Hagen e.V.** (43 %). Mai puțin de jumătate dintre respondenți cunoșteau **VHS Hagen**.

Participanții au fost întrebați în ce tipuri de activități și-ar dori să se implice personal. Figura 5 prezintă răspunsurile menționate cel mai frecvent în cadrul întrebării cu răspuns deschis.



Deși ofertele culturale și cele ale orașului pot contribui în mod important la integrarea migranților, acestea nu sunt întotdeauna utilizate de grupul de persoane intervievat de noi. Cele mai frecvente bariere menționate de respondenți au fost lipsa timpului și costurile prea ridicate. De asemenea, am dorit să aflăm ce tipuri de oferte sunt utilizate în mod activ de către grupul-țintă din orașul Hagen. Tabelul 1 prezintă mențiunile exprimate în procente.

41 % dintre respondenți au declarat că practică sport în cadrul unui club, 32 % utilizează baze sportive publice, iar 11 % folosesc alte oferte sportive.

Tabelul 1

Biserică	51
Curs parental	40
Centre de consiliere	39
Curs de alfabetizare	36
Întâlnire părinți-copii	36
Oferte gratuite de alimente	27
Cluburi sportive	25
Oferte gratuite de haine, jucării etc.	25
Asistență medicală gratuită	25
Moschee	24
Cursuri de limbi	21
Altele	10

Încadrare științifică

Ofertele culturale joacă un rol central în viața comună a unui oraș divers. Acestea creează spații în care persoane de origini diferite se pot întâlni și interacționa. Astfel de experiențe pozitive de contact au efecte benefice pentru toate persoanele implicate: reduc prejudecățile, consolidează relațiile sociale și favorizează participarea socială.^{28 29}

Pentru ca ofertele existente să fie utilizate în mod efectiv, este necesară o transmitere mai bună a informațiilor – într-un mod direcționat, clar și sensibil din punct de vedere cultural. În acest context, așa-numitele abordări de „marketing social” pot fi utile, deoarece subliniază faptul că, inclusiv în procesul de transmitere a informațiilor, este importantă implicarea persoanelor cărora le sunt adresate mesajele.²³



Mai mult de jumătate
dintre respondenți **nu**
cunoșteau oferta
respectivă!

Domenii de acțiune

- Formate deschise
- Oferte participative
- Îmbunătățirea
transmiterii informațiilor

Recomandări

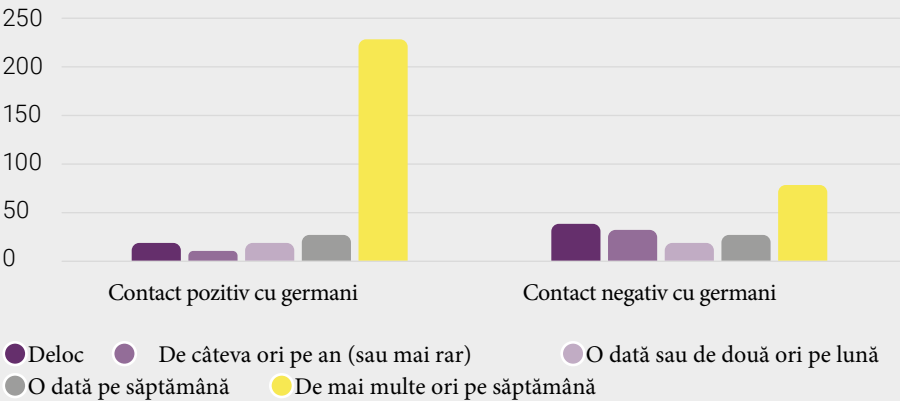
Cele mai frecvent menționate motive pentru care ofertele nu sunt utilizate sunt lipsa timpului și costurile. Prin urmare, ar fi important să fie create formate accesibile, deschise, care să poată fi utilizate în mod flexibil și gratuit. De asemenea, ar fi de luat în considerare ofertele participative, în cadrul cărora respondenții să își poată valorifica abilitățile menționate de ei (Figura 5).

În general, transmiterea informațiilor ar trebui îmbunătățită, astfel încât migranții să cunoască ofertele disponibile și să le poată utiliza.

Domeniul tematic: Participare

În cadrul cercetării noastre, i-am întrebat pe participanții bulgari și români despre numărul contactelor pozitive și negative pe care le au cu majoritatea populației din Hagen. Rezultatele prezentate în Figura 6 arată că marea majoritate declară că are contacte pozitive cu persoane de origine germană de mai multe ori pe săptămână. Cu toate acestea, pentru multe persoane, experiențele negative și discriminarea fac parte, de asemenea, din viața de zi cu zi.

Figura 6 A
Frecvențe absolute



Tabelul 2

Atitudine de aculturație	M (SD)
Consider că este important să avem și prieteni germani în Germania	4.67 (0.93)
Consider că este important să avem și în timpul liber contacte cu persoane germane în Germania	4.52 (1.07)
Consider că este important să ne păstrăm propria religie, limbă și îmbrăcăminte în Germania.	4.67 (0.78)
Consider că este important să ne păstrăm propria cultură în Germania.	4.56 (0.80)

Scala: 1 = nu sunt deloc de acord, 5 = sunt pe deplin de acord. Valorile peste 4 indică, așadar, un nivel ridicat de acord

I-am întrebat pe participanți și despre atitudinea lor față de aculturație, prezentată aici în Tabelul 2. S-a evidențiat faptul că persoanele intervievate doresc atât să se integreze în Germania, cât și să își păstreze propria cultură în același timp.

Încadrare științifică

Modelul de atitudini indicat de participanți – păstrarea propriei identități culturale și, în același timp, dorința de a avea contacte cu membrii societății majoritare – este asociat pozitiv cu bunăstarea psihologică a migranților.^{30 31}

Cu toate acestea, succesul acestei strategii de aculturație nu depinde doar de motivația migranților, ci necesită și deschidere la nivel structural, precum și acceptare reciprocă din partea societății majoritare.

Pettigrew și Tropp (2006)²⁸ au demonstrat că contactul pozitiv dintre membrii unor grupuri diferite contribuie în mod semnificativ la reducerea prejudecăților.



Domenii de acțiune

Măsuri de integrare cu implicarea majorității din Hagen
Măsuri pentru promovarea acceptării și a contactului între grupuri

Recomandări

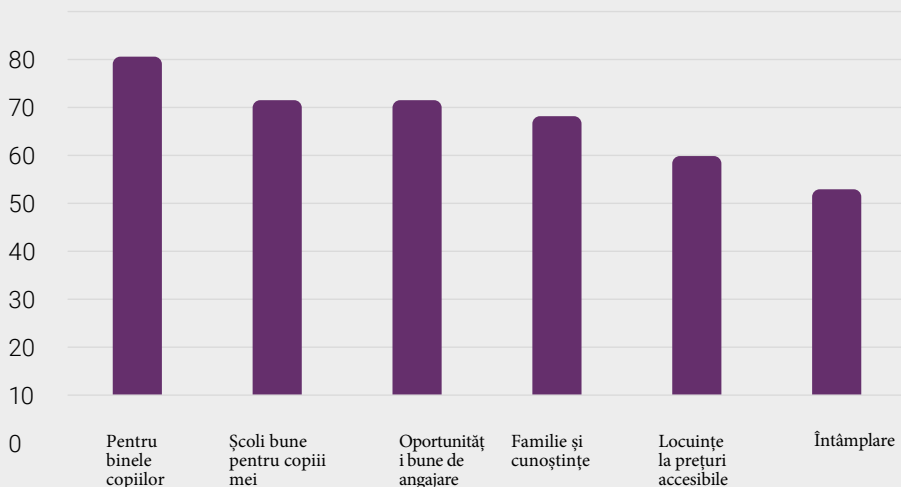
Integrarea și participarea socială pot fi realizate doar prin asigurarea unei participări egale și prin promovarea contactului activ între grupuri.^{32 33}

Participarea și integrarea de succes presupun implicarea tuturor persoanelor din cadrul societății.³⁴ Pentru ca atât integrarea, cât și păstrarea propriei culturi să poată reuși, sunt necesare toleranța și oportunitățile de participare. Acceptarea diversității culturale și experiențele reale de contact sunt esențiale pentru conviețuirea în societate.

Domeniul tematic: Educație

Figura 7

Motivele migrației către Hagen (în %)



Bunăstarea copiilor, școlile bune și oportunitățile de angajare reprezintă principalele motive menționate de respondenți pentru a veni în Germania, după cum arată Figura 7. Totuși, analize suplimentare arată că, deși o educație de calitate este considerată importantă în sistemul de valori al respondenților, valorile legate de sprijinul și îngrijirea în cadrul familiei sunt, în medie, apreciate ca fiind și mai importante.

Și în ceea ce privește încrederea, în special în grădinițe, există încă nevoie de îmbunătățiri

În ceea ce privește **încrederea în instituțiile de îngrijire a copiilor**, 57 % dintre respondenți au declarat că sunt pe deplin de acord.

În ceea ce privește **încrederea în cadrele didactice**, 63 % dintre respondenți au declarat că sunt pe deplin de acord.

65 % dintre respondenți au declarat că s-a întâmplat deja ca unii copii să nu primească un loc la o școală din apropiere.

Majoritatea respondenților – 52 % – susțin îngrijirea copiilor la domiciliu. Doar 30 % dintre respondenți au declarat că copiii cu vârste între 0 și 6 ani ar trebui să fie îngrijiți în instituții de grădiniță.

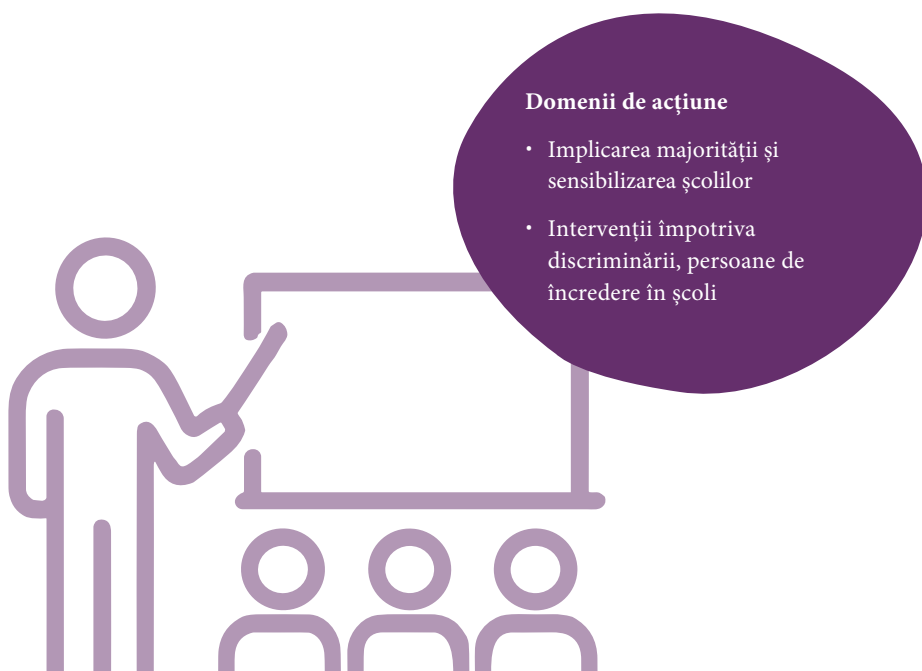
Tabelul 3

În cadrul unei întrebări deschise, i-am întrebat pe participanți care sunt motivele pentru care copiii lipsesc de la ore și nu merg la școală. Tabelul 3 prezintă cele mai frecvent menționate motive.

Motive	Număr Mențiuni
Stres în familie	19
Violență în școală	13
Programări (de exemplu, la dentist)	13
A dormit prea mult	6
Discriminare	5
Lipsa posibilităților de transport	3

Unii părinți relatează în câmpurile de răspuns deschis despre experiențe (intense) de discriminare și violență în școli. Experiențele de discriminare sunt asociate în mod semnificativ cu bunăstarea psihologică.³⁵

În special, violența și experiențele de discriminare în școli au, de asemenea, un impact asupra performanțelor școlare.³⁶



Încadrare științifică

Educația reprezintă o cheie esențială pentru participarea socială. Cu toate acestea, mulți migranți din Germania se confruntă cu obstacole specifice în acest domeniu.

În timp ce rezultatele empirice arată că frecventarea grădiniței poate avea efecte pozitive pe termen lung asupra succesului educațional,³⁷ disponibilitatea de a înscrie copiii în servicii de îngrijire pare să fie foarte scăzută în rândul eșantionului analizat.

Stresul în familie – cauzat frecvent de dificultăți economice și de programul de lucru neregulat³⁸ – reprezintă unul dintre cele mai frecvente motive pentru absențele de la ore. În acest context, se aplică următorul principiu: absențele reprezintă un factor critic pentru succesul școlar.³⁹

Cu toate acestea, școlile pot contribui în mod activ la reducerea absențelor prin crearea unor legături personale, de exemplu prin intermediul unor persoane de contact din grupul de origine al elevilor.⁴⁰

Domenii de acțiune

Implicarea școlii (prin legături personale și persoane de contact din grupul de origine pentru reducerea absențelor⁴⁰)

Recomandări

Mulți dintre respondenți vin în Germania, printre altele, pentru a le oferi copiilor lor o educație mai bună și, implicit, perspective de viitor mai bune. Prin urmare, este important ca modalitățile de atingere a acestor obiective să fie explicate clar. Trebuie evidențiat faptul că frecventarea grădiniței poate influența în mod semnificativ succesul școlar ulterior.

În ansamblu, absenteismul școlar reprezintă un factor critic pentru succesul școlar,³⁹ însă se presupune și că acesta este influențat de factori precum modul în care școala gestionează absenteismul.⁴¹

Glosar

Aici se găsește o scurtă explicație a unor termeni importanți care apar în această broșură:

Aculturație

Describe procesul prin care oamenii intră în contact cu o cultură nouă și interacționează cu aceasta. În acest proces, obiceiurile, valorile sau comportamentele se pot modifica, fără ca cultura de origine să fie abandonată complet.

Atitudine de aculturație

Describe cât de deschise sau de reticente sunt persoanele față de contactul și adaptarea la o altă cultură. Aceasta indică dacă o persoană este mai degrabă interesată să își păstreze propria cultură, să adopte noua cultură sau să le combine pe ambele. În acest context, rezultă diferite modele de atitudine.

Comorbiditate

Înseamnă că la o persoană apar simultan mai multe boli sau tulburări psihice. Acestea se pot influența reciproc și pot îngreuna evoluția sau tratamentul.

Minoritate

Este un grup de persoane care, într-o societate, este mai redus numeric sau are o influență mai mică decât alte grupuri. Adesea, acest grup se diferențiază prin anumite caracteristici, precum originea, limba, religia sau modul de viață.

Majoritate

Desemnează grupul care este mai numeros sau care are cea mai mare influență într-o societate. Valorile, normele sau stilurile sale de viață sunt adesea considerate „normale” sau de la sine înțelese.

Statut socio-economic

Describe poziția socială și economică a unei persoane sau a unei familii. Aceasta este determinată, de obicei, de factori precum venitul, nivelul de educație și statutul profesional și poate influența condițiile de viață și oportunitățile disponibile pentru o persoană.

Bibliografie

- 1 MKJFGFI(2022). Integrationsprofil Hagen. Moret, J., & Dahinden, J. (2009). Wege zu einer besseren Kommunikation. Kooperation mit Netzwerken von Zugewanderten. Eidgenössische Kommission für Migrationsfragen EKM. www.ekm.admin.ch/ekm/de/home/dokumentation/studien.html
- 2 Euteneuer, F. (2014). Subjective social status and health: Current Opinion in Psychiatry, 27(5), 337–343.
- 3 OECD (2023). PISA 2022 results. www.oecd.org/publication/pisa-2022-results/
- 4 Schäfer, S.J., Kauff, M., Prati, F., Kros, M., Lang, T., & Christ, O. (2021). Does negative contact undermine attempts to improve intergroup relations? Deepening the understanding of negative contact and its consequences for intergroup contact research and interventions. Journal of Social Issues, 77, 197–216.
- 5 Newman, A., Nielsen, I., Smyth, R., Hirst, G., & Kennedy, S. The effects of diversity climate on the work attitudes of refugee employees: The mediating role of psychological capital and moderating role of ethnic identity. Journal of Vocational Behaviour, 105, 147–158. <https://doi.org/10.1016/j.jvb.2017.09.005>
- 6 Kim, S. Y., Hou, Y., & Gonzalez, Y. (2017). Language brokering and depressive symptoms in Mexican-American adolescents: Parent-child alienation and resilience as moderators. Child Development, 88(3), 867–881.
- 7 Rainey, V. R., Flores, V., Morrison, R. G., David, E. J. R., & Silton, R. L. (2014). Mental health risk factors associated with childhood language brokering. Journal of Multilingual and Multicultural Development, 35(5), 463–478.
- 8 Schulz, S., Titzmann, P. F., & Michel, A. (2013). Jugendliche Übersetzer. Zeitschrift für Entwicklungspsychologie und pädagogische Psychologie, 54(3), 161–174.
- 9 Esser, H. (2006). Migration, language and integration. AKI Research Review 4. ArbeitsstelleInterkulturelleKonflikte und gesellschaftliche Integration (AKI) und Wissenschaftszentrum Berlin für Sozialforschung (WZB).
- 10 Rainey, V. R., Flores, V., Morrison, R. G., David, E. J. R., & Silton, R. L. (2014). Mental health risk factors associated with childhood language brokering. Journal of Multilingual and Multicultural Development, 35(5), 463–478.

- 11 Weisskirch, R. (2010). Child language brokers in immigrant families: An overview of family dynamics.
- 12 Mier-Chairez, J., Arellano, B., Tucker, S. E., Marquez, E., & Hooper, L. M. (2019). Theoretical, empirical, and practice literature on language brokering: Family, academic, and psychological outcomes. *Journal of Human Behavior in the Social Environment*, 29(7), 840–860.
- 13 Schulz, S., Titzmann, P. F., & Michel, A. (2013). Jugendliche Übersetzer. *Zeitschrift für Entwicklungspsychologie und pädagogische Psychologie*, 54(3), 161–174.
- 14 Sedeh, F.B., Henning M.A.S., Mortensen, O.S., Jemec, G.B.E., & Ibler, K.S. (2022). Communicating with patients through pictograms and pictures – a scoping review, *Journal of Dermatological Treatment*, <https://doi.org/10.1080/09546634.2022.2068790>
- 15 Kukulska-Hulme, A. (2019). Mobile language learning innovation inspired by migrants. *Journal of Learning for Development*. 6, 116–129.
- 16 Godwin-Jones, R. (2018) Using Mobile Devices in the Language Classroom: Part of the Cambridge Papers in ELT Series. Cambridge University Press.
- 17 RKI 2023: https://www.gbe.rki.de/DE/Themen/Gesundheitszustand/PsychischeStoerungen/Angststoerung/AngststoerungenAdministrativePraevalenz/angststoerungenAdministrativePraevalenz_node.html?darstellung=0&kennzahl=1&zeit=2023&geschlecht=0&standardisierung=0
- 18 Greden, J. F. (2001). The burden of recurrent depression: causes, consequences and future prospects. *Journal of Clinical Psychiatry*, 62.
- 19 Linder, A., Gerdtham, U.-G., Trygg, N., Fritzell, S., Saha, S. (2019). Inequalities in the economic consequences of depression and anxiety in Europe: a systematic scoping review. *The European Journal of Public Health*. <https://doi.org/10.1093/eurpub/ckz127>
- 20 Bäärnhielm, S., Jávo, C., & Mösko, M. O. (2013). Opening up mental health service delivery to cultural diversity: Current situation, development and examples from three northern European countries. In R. D. Alarcón (Ed.), *Cultural Psychiatry* (pp. 40–55). Karger Publishers.
- 21 von Schlippe, A., el Hachimi, M., & Jürgens, G. (2013). *Multikulturelle systemische Praxis*. Carl-Auer Verlag

- 22 Eberding, A., & von Schlippe, A. (2001). Konzepte der multikulturellen Beratung und Behandlung von Migranten. In P. Marschalck & K. H. Wiedl (Eds.), *Migration und Krankheit* (pp. 261–282). Universitätsverlag Rasch.
- 23 Moret, J., & Dahinden, J. (2009). Wege zu einer besseren Kommunikation. Kooperation mit Netzwerken von Zugewanderten. Eidgenössische Kommission für Migrationsfragen EKM.
- 24 Asfaw, B.B., Beiersmann, C., Keck, V., Nikendei, C., Benson-Martin, J., Schütt, I., & Lohmann, J. (2020). Experiences of psychotherapists working with refugees in Germany: a qualitative study. *BMC Psychiatry*, 20, 588.
- 25 Keizer, K., Lindenberg, S., & Steg, L. (2011). The reversal effects of prohibition signs. *Group Processes and Intergroup Relations*, 14(5), 681–688. <https://doi.org/10.1177/1368430211398505>
- 26 Schultz, P. W., Bator, R. J., Large, L. B., Bruni, C. M., & Tabanico, J. J. (2013). Littering in context: Personal and environmental predictors of littering behavior. *Environment and Behavior*, 45(1), 35–59.
- 27 Merkelbach, I., Dewies, M., & Denktas, S. (2021). Committing to keep clean: Nudging complements standard policy measures to reduce illegal urban garbage disposal in a neighborhood with high levels of social cohesion. *Frontiers in Psychology*, 12, 660410. <https://doi.org/10.3389/fpsyg.2021.660410>
- 28 Pettigrew, T. F., & Tropp, L. R. (2006). A meta-analytic test of intergroup contact theory. *Journal of Personality and Social Psychology*, 90(5), 751–783. <https://doi.org/10.1037/0022-3514.90.5.751>
- 29 Kenfack, C.S.K., Prati, F., Schäfer, S.J., Christ, O., Hewstone, M., Moscatelli, S., & Rubini, M. (2024). Positive and negative intergroup contact and newcomer immigrants' psychological adjustment. *Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology*. Advance online publication. <https://doi.org/10.1037/cdp0000634>
- 30 Branscombe, N. R., Schmitt, M. T., & Harvey, R. D. (1999). Perceiving pervasive discrimination among African Americans: Implications for group identification and well being. *Journal of Personality and Social Psychology*, 77, 135–149.
- 31 Giamo, L. S., Schmitt, M. T., & Outten, H. R. (2012). Perceived discrimination, group identification, and life satisfaction among multiracial people: A test of the rejection identification model. *Cultural Diversity and Ethnic Minority Psychology*, 18, 319–328. <https://doi.org/10.1037/a0029729>

- 32 Aronson, E., & Patnoe, S. (1997). *The jigsaw classroom*. New York, NY: Longman.
- 33 Schofield, J. W., & Eurich-Fulcer, R. (2001). When and how school desegregation improves inter-group relations. In R. Brown & S. L. Gaertner (Eds.), *Blackwell handbook of social psychology* (pp. 475–494). Malden, MA: Blackwell.
- 34 van der Zee, K., & van Oudenhoven, J. P. (2022). Towards a dynamic approach to acculturation. *International journal of intercultural relations*, 88, 119–124.
- 35 Schmitt, M. T., Branscombe, N. R., Postmes, T., & Garcia, A. (2014). The consequences of perceived discrimination for psychological well-being: A meta-analytic review. *Psychological Bulletin*, 140(4), 921–948.
<https://doi.org/10.1037/a0035754>
- 36 Benner, A. D., & Graham, S. (2013). The antecedents and consequences of racial/ethnic discrimination during adolescence: Does the source of discrimination matter? *Developmental Psychology*, 49(8), 1602–1613.
- 37 Seyda, S. Kindergartenbesuch und späterer Bildungserfolg. *Z Erziehungswiss* 12, 233–251 (2009). <https://doi.org/10.1007/s11618-009-0073-3>
- 38 Han, W.-J., & Miller, D. P. (2009). Parental work schedules and adolescent depression. *Health Sociology Review*, 18(1), 36–49. <https://doi.org/10.5172/hesr.18.1.36>
- 39 Rademacker, H. (2012). Schulabsentismus – Handlungsbedarf und Handlungsmöglichkeiten. In: *Recht der Jugend und des Bildungswesens*, 60 (2012) 1, S. 20–34, <https://doi.org/10.5771/0034-1312-2012-1-20>
- 40 McConnell, B. M., & Kubina, R. M. (2014). Connecting With Families to Improve Students' School Attendance: A Review of the Literature. *Preventing School Failure: Alternative Education for Children and Youth*, 58(4), 249–256.
<https://doi.org/10.1080/1045988X.2013.821649>
- 41 Baumgarten, M., Porsch, R., & Jahn, R. W. (2022). Schulische und unterrichtliche Determinanten von Schulerfolg und Schulabbruch an Sekundar- und Gemeinschaftsschulen in Sachsen-Anhalt (SEASA): Skalenhandbuch zur Dokumentation der Erhebungsinstrumente. Waxmann. <https://doi.org/10.25656/01:23943>

Heimat Hagen Acasă Hagen Начало Хаген

Eine Kooperation der
Stadt Hagen und der FernUniversität in Hagen



Gefördert mit finanzieller Unterstützung durch:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Demokratie
leben!